

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 19 BILANGAN 7 RABU 13HB. FEBRUARI, 1974. 1394 رابو 20 محرم PERCHUMA

D.Y.M.M. MENGURNIAKAN BINTANG2 DAN PINGAT2 KAPADA 96 ORANG

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei telah mengurniakan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei kepada 96 orang dalam satu Istiadat yang berlangsung di-Lapau di-sini pagi semalam.

Hadhir di-Istiadat Mengurniakan Bintang2 dan Pingat2 itu ia-lah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Dato Laila Utama Peter Gautrey, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan; Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Muda Mohamad Bolkiah; Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Muda Sufri Bolkiah; Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Muda Jefri Bolkiah; Penasehat Umum kebawah D.Y.M.M., Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Laila Utama Awang Isa; Pemangku Menteri Besar, Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin; Y.T.M. Seri Paduka Pengiran2 Wazir; Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz; Y.A.M. Cheteria2, Pengiran2, Pehin2 Menteri dan Ketua2 Jabatan serta pegawai2 kanan kerajaan.

Mendahului senarai penerima itu ia-lah Yang Di-Muliakan Dayang2 Diraja, Datin Paduka Seri Laila Jasa Rosnah binte Abdullah yang telah di-kurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Pertama — P.S.N.B.

Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Perbendaharaan Diraja Dato Seri Laila Jasa Haji Ali Hussain bin Khatib Muhammad telah di-kurniakan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Pertama — S.P.M.B.

Tiga orang telah di-kurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Kedua — D.S.N.B. Mereka ia-lah Y.B. Pe-
(Lihat muka 4)

D. Y. M. M. berangkat saksikan temasha lumba perahu

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei telah berangkat ka-Tambatan Kastam Diraja pada hari Ahad lalu untuk menyaksikan temasha lumba perahu dan moto sangkut sa-bagai memperingati lawatan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II ka-Brunei.

Turut menyaksikan temasha tersebut ia-lah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei Dato Laila Utama Peter Gautrey; D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan; Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Muda Mohd. Bolkiah dan Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Muda Jefri Bolkiah.
(Lihat muka 4)



D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan sedang mengurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Pertama — S.P.M.B. kepada Yang Di-Muliakan Dayang2 Diraja Datin Paduka Seri Laila Jasa Rosnah binte Abdullah yang telah mendahului senarai penerima di-Istiadat tersebut.

Menuju ka-araf sistem pendidekan moden, laman dasar di-bentuk

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengerusi Majlis Pelajaran, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr. Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri berkata sistem pelajaran baru yang ujud sekarang bertujuan untuk menjadikan semua raayat Brunei hidup sempurna dan bertanggung-jawab terhadap kemajuan dan kemakmoran negara.

Kemakmoran itu, akan lebih nyata dengan ada-nya usaha2 berkenaan yang di-jalankan oleh bangsa Brunei sendiri dalam menilai kemampuan, kebolehan dan kechergasan untuk melaksanakan satu2 tugas yang di-hasilkan oleh kesan pendidekan yang lebih baik.

Yang Berhormat itu berkata demikian tatkala merasmikan pembukaan Meshuarat Pertama Kenadziran Sekolah2 Negeri Brunei di-Dewan Sekolah Melayu Pusu Ulak pada hari Khamis lalu.

Pengerusi Majlis Pelajaran itu juga menyentuh laman dasar pelajaran baru dan menghuraikannya sa-chara panjang lebar. Kandungan dasar pelajaran itu ia-lah:

Pertama: untuk menjadikan sa-chepat mungkin Bahasa Melayu sa-bagai bahasa peng-

hantar dalam sekolah2 rendah dan menengah kebangsaan sesuai dengan kehendak perlembagaan.

Kedua: untuk meningkatkan ukuran penggunaan Bahasa Inggeris dalam sekolah2 rendah dan menengah di-negeri ini.

Ketiga: untuk lebih menitik-beratkan pelajaran Ugama Islam sesuai dengan kehendak perlembagaan.

Ke-empat: untuk menyediakan pelajaran sa-lama sembilan tahun yang sesuai dengan kehendak negara terus menerus kapada semua kanak2 Brunei, 6 tahun di-sekolah2 rendah dan 3 tahun di-sekolah2 menengah bawah.

Kelima: untuk memastikan dengan menyediakan iktisar mata pelajaran yang isi-nya sa-rupa, yang taraf pelajaran di-semua sekolah ada-lah sa-banding.

Ke-enam: untuk menjadikan pelajaran menengah dapat di-chapai oleh semua orang berdasarkan kapada kehendak2 dan kebolehan mereka.

(Lihat muka 8)



Duli Yang Maha Mulia ketika di-alu2kan keberangkatan Baginda di-tambatan Kastam Diraja oleh Y.B. Pehin Dato Derma Setia Dato Seri Paduka Awg. P.A. Coates, salah sa-orang ahli jawatankuasa temasha lumba perahu bagi memperingati lawatan D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II ka-Brunei.

ASSALAMU 'alaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Pengerusi majlis dan hadirin yang sangat2 di-hormati.

Dalam masa negara kita menjalankan pembangunan dan merencanakan kemajuan maka adalah perlu dan sudah kena pada tempatnya penulis2 tanah ayer bersama2 menyambut rancangan dan menjalankan perlaksanaannya, dengan menggunakan pena mereka untuk menchooretkan2 hujung pena-nya ka-atas sa-bagai sumbangan dari mereka. Mengapa choret2 hujung pensil atau pena itu mengambil peranan penting dalam rancangan pembangunan negara itu. Ini tidak dapat dinafikan kerana sa-suatu kemajuan itu ada-lah berasaskan perasaan yang terbit dari seluruh raayat yang mengambil bahagian di-dalam kemajuan itu. Jikalau raayat tidak punya perasaan, tidak punya kemahuan, tidak punya keazaman untuk melaksanakan chita2 itu sudah tentu chita2 itu tidak akan berhasil.

Kerana terlaksana-nya chita2 itu ada-lah di-dorong oleh semangat mahu maju dan terus maju dan kemahuan itu terus di-laksanakan. Maka semangat yang demikian itu datang-nya ada-lah dari hasil hujung pena choret charet ada-lah di-atas kertas yang melukiskan makna2 yang mengandungi semangat untuk menyuburkan perasaan dan dan kemahuan untuk memajukan negara itu. Jikalau sudah semangat untuk mahu maju itu subur dalam perasaan seluruh raayat, maka kemajuan yang dimaksud itu akan hidup. Kerana perasaan raayat yang mahu maju itu sudah tidak dapat di-tahan2 lagi, ia mahu maju, ia mahu melaksanakan chita2. Maka dengan demikian insha' Allah chita2 itu akan terlaksana. Siapakah yang akan menyuburkan semangat itu? Tidak lain tidak bukan penulis2 tanah ayer yang mengerti akan selok belok keadaan jiwa bangsa-nya sendiri.

Jikalau di-singkap tabir sejarah dato ninek kita orang Brunei yang mempunyai kemahuan yang tegas yang sentiasa menghadap kan taat setia-nya kepada Sultan turun temurun akan ternyata kepada kita bahawa asal saja orang itu berasal dari Brunei, maka orang itu biasanya mempunyai semangat yang sedemikian ini. Maka jika semangat ini kita suborkan lagi, insha Allah — dengan izin Tuhan chita2 untuk memajukan negara itu akan tercapai. Itu-lah sebab-nya penulis2 itu perlu menulis, menggunakan pena mereka supaya semangat yang telah sedia, yang diwarisi oleh dato ninek kita turun temurun itu akan terus subur di-kalangan raayat Brunei Darussalam yang tidak mahu mundur2 untuk meneruskan chita2-nya. Perkara ini telah terbokti dari chatahan sejarah2 Brunei yang mana dato ninek kita yang berasal orang Brunei itu sentiasa mempunyai semangat keperwiraan-nya yang memang terkemuka dari sejak zaman berzaman itu. Sekarang di-zaman pembangunan negara, di-zaman pembangunan perasaan semangat penulis2 berkewajipan bertanggungjawab untuk menghidupkan sa-mula semangat2 kita kita itu supaya dapat di-ikuti oleh jenerasi kita yang akan datang.

Dalam hal penulis jangan lupa semangat yang penting yang selalu di-anut oleh datok ninek kita ia-lah dua perkara:

Pertama: Fahaman ugama Islam.

Kedua: Tata tertib beristiadat.

Dua perkara ini menjadi identiti orang Brunei di-zaman dulu. Ka-

Penulis2 boleh memainkan peranan dalam pembangunan negara

BERIKUT ini ia-lah ucapan penoh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri dalam Majlis Penyampaian Hadiah kepada peserta2 Peraduan Menulis Buku Ilmu Kesihatan di-Bilik Kuliah DBP pada 1hb. Februari yang lalu.

lau sa-orang itu datang ka-negeri orang lain dua perkara ini yang kelihatan. Pertama-nya kebanyakan atau keseluruhan-nya orang2 Brunei yang berada di-luar negeri itu sentiasa menurut ugama Islam dan peraturan2 Islam. Dengan keadaan sedemikian itu mereka jadi terkenal. Bila mereka di-jumpai, orang berkata 'Oh, ini orang Brunei'. Yang Kedua tingkah laku mereka yang beristiadat, bersopan santun dan berperibahasa ini juga mengenalkan identiti orang Brunei. Kalau dua perkara ini terdapat, terlihat, kelihatan di-mana2, tak payah di-sebut siapa orang ini, melainkan orang berkata 'oh ini orang Brunei'. Kalau pun ditanya kita datang dari mana, tentu ia menjawab orang Brunei. Jadi identiti yang sedemikian ini akan kita hidupkan akan kita suborkan di-mana juga orang Brunei berada. Kalau di-lihat dengan keadaan-nya ini tentu-lah orang Brunei itu kelihatan berbeza macham orang memilih beras, kelihatan atah2 itu dari beras yang banyak sa-bagai pati-nya. Ini-lah orang Brunei.

Walau pun keadaan kita sama rupa, sama muka, sama tuboh, sama badan—sama rambut, sama segala2-nya. tetapi di-lihat dari keadaan, keadaan itu dapat membezakan ini orang Brunei. Apa perbezaan itu? Sifat2 mereka keteguhan mereka dalam menganut ugama Islam dan keadaan mereka mengikut adat istiadat yang sudah sebatu dengan darah dato ninek-nya itu yang menjadikan mereka teristimewa di-kalangan masyarakat yang ia berchampur di-mana ia berada. Perkara ini telah di-tulis oleh penulis2 pada zaman dahulu, terutama sekali di-waktu datok ninek kita mengembangkan ugama Islam di-utara pulau Brunei, di-kepulauan Filipin; yang mana di-katakan orang2 Sepanyol sendiri tidak sanggup menghadapi keadaan orang2 Brunei di-waktu itu yang sentiasa menyebarkan ugama Islam di-sana.

Dengan keadaan itu pada T.M. 1576 Fransisco La Sande terpaksa menghantarkan satu surat kepada Sultan Saiful Rizal untuk meminta supaya pengembang2 Ugama Islam Brunei di-minta berhenti dari menyebarkan Ugama Islam di-kepulauan Filipin itu. Arti-nya mereka (orang Brunei) pada waktu itu sangat giat mengembangkan ugama Islam itu. Dalam satu surat yang di-kirim oleh Sultan Hassan kepada Gabnor Manila pada T.M. 1599 ada menyebutkan bahawa di-antara orang Sepanyol dengan orang Brunei sentiasa berkelahi di-Pulau2 itu. Jadi surat itu meminta supaya perkelahian itu jangan-lah hendak-nya di-teruskan kerana baginda Sultan Brunei hendak berbaik2 dengan mereka itu.

Jadi, dari isi surat itu kelihatan orang Brunei itu nampak-nya terasing atau nampak di-pandang nyata oleh masyarakat di-tempat mereka berada. Arti-nya orang Brunei itu dapat di-kenal oleh orang Sepanyol jikalau ia berada di-sana. Keadaan kita sa-demi-kian ini-lah kita akan suborkan

dan kita akan hidupkan supaya semangat datok ninek kita yang telah di-semai dalam darah daging kita itu akan hidup dan terus hidup. Dan jangan lupa semangat itu dapat di-lunturkan oleh anasir2 yang menghasut untuk memecah belahkan negara kita. Dengan sebab itu-lah kita tekankan bahawa beradab dan beristiadat yang sedia ada di-dalam darah daging kita itu, kita jadikan asas penulisan, sumber2 penulisan supaya hidup bangsa dan negara kita.

Penulisan yang bersandarkan ugama Islam dan adat istiadat yang di-maksudkan itu bukan dapat di-tulis dengan begitu sahaja, tetapi di-selideki, di-siasat, di-kaji dan di-dapatkan bahan2-nya. Jikalau kita menulis tanpa pengkajian yang sedemikian sudah tentu kita tidak akan dapati isi2 kandungan tulisan yang di-maksud itu. Ada orang pernah juga berkata kepada saya, 'Apa guna di-kaji perkara ini. Apa guna di-selideki sesuatu itu. Kalau mahu buat, buat terus. Bukan-kah mengkaji itu mengambil masa yang panjang? Tapi saya kata pengkajian ada-lah mustahak.

Mengkaji itu memang di-surohkan supaya dapat isi2 yang terkandung di-dalam sa-suatu perkara yang hendak di-kaji itu di-chapai dengan chukop tepat. Tetapi jikalau kita membuat sa-suatu itu dengan sambil lewa saja tanpa membuat satu2 pengkajian, jika ada sa-suatu yang ketinggalan sudah tentu perkara itu akan mendapat se-satu kekesalan, kerana tanpa isi2 kandungan yang ketinggalan itu akan terpaksa kita masokkan sa-mula dan perkara yang kita buat itu terpaksa kita ubah sa-mula sa-sudah kita dapati sa-satu perkara yang tidak berse-suaian di-dalam-nya.

Dalam hal penulisan ini penulis2 jangan-lah sa-mata2 menumpukan perhatian kepada penulisan cherpen dan sajak2 sahaja seperti yang kita dapati pada zaman yang baru2 ini. Banyak lagi perkara2 lain yang kita hendak tulis. Dalam penulisan cherpen pula saya dapati dan saya dengar kebanyakan juga penulis2 cherpen yang telah menulis cherpen itu ada yang berlawanan dengan adat istiadat kita atau hukum2 Islam. seumpama-nya penulis2 mewatakkan sa-orang yang berhadapan dengan kedua ibu bapa-nya mengeluarkan kata2 yang pedas yang mana kata yang pedas ini tidak sewajar-nya di-lafadzkan oleh sa-orang Islam yang sejati kepada kedua ibu bapa-nya dan juga tidak bersesuaian dengan adat istiadat kita orang Brunei. Jadi perkara ini hendaklah di-elakkan dalam hal penulisan.

Dalam lapangan penyelidekan terhadap chiri2 kebudayaan Brunei masa ini maseh terbuka luas dan belum banyak di-usahkan lagi, ia-itu:

(a) Cherita2 raayat ya'ani folklore.

(b) Pantun2 shaer2 peribahasa.

(c) Adat perkahwinan pantang larang.

(d) Perusahaan tempatan seperti bertunun, bertukang, menangkap ikan, bersawah dll.

(e) Hal ehwal wira-raayat (folk-hero) pula seperti Haji Saman, Orang Kaya Harimau Padang, Orang Kaya Kahar, Awang Semaun, Raja Benda-hara Sakam, Pehin Orang Kaya Digadong Awang Li-wadin, Pehin Jawatan Munap, Orang Kaya Besar Imas dan lain2 lain.

Wira raayat yang tersebut patut di-hidupkan kerana raayat akan menghidupkan semangat bangsa kita. Dengan ada-nya semangat itu maka akan timbul kemahuan. Dengan ada-nya kemahuan itu dapat kita melaksanakan chita2 negara kita yang hendak memajukan kemajuan itu.

Dalam hal penulisan ini Dewan Bahasa dan Pustaka sentiasa bersedia menerima bahan2 penyelidikan seperti yang di-sebutkan untuk di-muatkan ka-dalam majalah Beriga, Bahana dan Mekar atau di-terbitkan dalam bentuk buku, jika sesuai. Kelambatan penerbitan Dewan Bahasa dan Pustaka dalam perkara ini ada-lah di-sebabkan kurang-nya sambutan dari penulis2 tempatan yang dapat menghasilkan bahan2 dari sumber tempatan. Arti-nya penulis2 adalah di-minta untuk menyelidek perkara ini supaya dapat bahan2 tulisan itu di-terbitkan. Dengan ada-nya penerbitan itu dapat merapatkan fikiran antara penulis dengan seluruh raayat yang membacanya.

Penulis2 walau pun mereka berada di-rumah mereka atau berada di-pejabat2 mereka atau berada di-pejabat2 mereka atau berada ada-nya tulisan itu di-chap atau di-chetak dan di-sebarkan kepada orang yang membacanya maka dengan sendiri-nya penulis2 itu telah dapat berchampur gaul, bertemu ramah, bersemuka dengan orang yang membacanya itu. Kalau tulisan2 yang di-tulis itu merupakan satu pengajaran, merupakan satu gambaran yang baik, merupakan satu tulisan yang bersemangat sudah tentu apa yang di-tulis itu akan dapat sa-banyak sedikit membantu, menjadi menyubor kepada semangat kita yang telah di-warisi dari datok ninek kita itu.

Dewan Bahasa dan Pustaka bila2 masa dapat menganjurkan apa saja chorak peraduan penulisan seperti penulisan nobel, buku cherita2 raayat, buku2 sejarah dan lain2. Tapi soal-nya apa-kah penulis2 Brunei sudah sanggup untuk memasoki-nya? Ini yang menjadi soal. Tetapi jikalau kita berazam dengan sepenoh2-nya menyelideki dengan sepenoh2-nya berniat dengan sekuat2-nya untuk menulis, untuk menyelidek, untuk menghadap kan fikiran kita, untuk membangun bangsa dan negara kita, insha Allah perkara ini akan tercapai.

Kita selalu menghadapi chabaran2, waktu dan chabaran2 zaman. Ini ada-lah perlu di-hadapi. Kalau kita mahu maju kita tidak undor daripada chabaran itu. Chabaran itu ada-lah sa-bagai dugaan. Kita sifatkan dia sa-bagai satu penchubahan untuk kita meneruskan chita2 kita. Saya selalu berchakap bahawa tidak guna kita menchari sa-orang ahli pelayar yang chekap

(Lihat muka 6)

Menghulurkan derma kepada orang2 yang memerlukan bantuan sangat2 di-galakkan oleh Islam



KHUTBAH JUMA'AT

MENGHULURKAN pemberian kepada fakir miskin atau orang2 yang memerlukan bantuan itu ada-lah satu perbuatan yang sangat di-galakkan oleh Islam. Dan dalam hubungan ini, patut-lah kita ketahui bahawa barang2 yang hendak di-berikan itu hendak-lah dalam burok yang baik, bukan barang2 yang sudah burok dan lapok, atau barang2 yang sememang-nya sudah tidak kita kehendaki lagi. Firman Allah Subhanahu-Wataala yang bermaksud:

“Wahai orang2 yang beriman belanjakan-lah barang yang baik2 dari apa yang kamu peroleh dari usaha2 kamu dan dari apa yang kami tum-buhkan (untuk kamu) dari bumi. Jangan-lah kamu sengkaja membelanjakan barang yang tidak baik, sedangkan kamu sendiri tidak suka mengambil-nya jika di-berikan orang kepada kamu melainkan dengan ‘bekajam mata’, ketahui-lah Allah maha kaya dan maha terpuji”.

Firman-Nya lagi yang bermaksud:

“Tiada sekali2 kamu akan mendapat kebajikan kechuali kamu membelanjakan (menghulurkan pemberian) sa-bahagian dari barang2 yang kamu sayangi, dan apa2 sahaja yang kamu berikan itu sesungguhnya Allah mengetahuinya”.

Supaya pekerjaan kebajikan kita pada menghulurkan pemberian itu mendapat ganjaran pahala dan menepati kehendak2 pemberian yang sebenar-nya menurut ajaran Is-

lam, maka patut pula-lah kita menjaga jangan sampai terjadi perkara2 yang merosakkan pemberian itu. Di-antara perkara2 yang merosakkan pemberian ia-lah membangkit2 atau menyebut2 pemberian kepada orang yang menerimanya, kerana yang demikian itu mengganggu dan menyentoh perasaan-nya dan hal ini sangat di-larang oleh Allah Subhanahu-Wataala sa-bagaimana firman-Nya yang bermaksud:

“Wahai orang2 yang beriman, jangan-lah kamu batal-kan pahala sedekah kamu dengan chara bangkit2an dan gangguan sa-bagaimana orang yang membelanjakan hartanya kerana menunjak2 dan ria, sa-bagaimana orang yang tidak beriman kepada Allah dan hari kemudian. Maka bandingan-nya ada-lah seperti batu lichen yang di-atas-nya

ada pasir, lalu di-timpa hujan lebat, kesan-nya ada-lah batu itu lichen sa-mula. Mereka itu tiada dapat sa-suatu pahala dari yang mereka kerjakan dan Allah tiada memberi hadiah kepada kaum yang kafir”.

Bagitu juga apabila kita menghulurkan apa2 pemberian jangan-lah kita mengharap-kan balasan yang lebih banyak, seperti sa-orang peniaga memberi hadiah kepada pembeli supaya dapat menarek untong yang lebih banyak, kerana perkara itu pun di-larang oleh Allah Subhanahu-Wataala sa-bagaimana firman-Nya yang bermaksud:

“Jangan-lah engkau memberikan sa-suatu kerana hendak meminta lebih banyak daripada-nya”.

Dan lagi apabila kita menghulurkan apa2 pemberian kepada orang jangan-lah dengan sifat2 sumpong dan berbangga2 kerana dengan ada-nya sifat2 jahat itu sudah tentu kita tidak akan mendapat apa2 pahala, malahan mungkin pula akan menyentoh perasaan orang yang menerima.

Mari-lah kita membelanjakan harta dan wang ringgit kita pada jalan2 yang di-redhai Allah dengan suchi hati dan ikhlas seperti menolong orang2 yang susah, menderma untuk membangun mesjid, menderma untuk mangsa2 kebakaran dan sebagai-nya, mudah2an sumbangan kita itu akan mendapat ganjaran pahala yang sebaik2-nya daripada Allah Subhanahu-Wataala.

Laporkan dgn segera sebarang kematian kerbau/lembu

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu perjumpaan bulanan Penghulu2 dan Ketua2 Kampong Daerah Brunei-Muara telah di-adakan di-Dewan Bandaran, Bandar Seri Begawan pada minggu lalu dan telah di-pengerusikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Brunei-Muara, Awang Jaya bin Abdul Latif.

Awang Jaya memberitahu Penghulu2 dan Ketua2 Kampong bahawa satu perkara mustahak perlu di-bangkitkan ia-lah berhubung dengan penyakit kerbau yang sudah di-dapati di-negeri ini.

Beliau menyeru penduduk2 di-Daerah Brunei-Muara terutama sekali penduduk2 pendalaman menerusi Penghulu2 dan Ketua2 Kampong supaya berwaspada dan tidak akan membiarkan ternakan mereka berkeliaran masuk ka-kawasan2 yang di-jangkiti oleh penyakit kerbau.

Pemangku Pegawai Daerah itu juga mengharapkan sa-ba-rang kematian kerbau di-ka-wasan2 pendalaman hendak-

lah dengan serta merta di-laporkan kepada Penghulu2 dan Ketua2 Kampong atau kepada Pejabat Daerah Brunei-Muara.

Dalam perjumpaan itu, tiga orang pegawai telah memberikan penerangan ringkas kepada Penghulu2 dan Ketua2 Kampong supaya penerangan2 itu dapat di-sampaikan kepada anak buah mereka, bagi mendapatkan kerjasama yang lebih erat.

Timbalan Pengawal Imigresen dan Pesuruhjaya Pendaftaran Kebangsaan, Awang Yaakob bin Ahmad telah memberikan penerangan berhubung dengan pendaftaran kad pengenalan.

Pemangku Pengerusi Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Awang Sidek bin Yahya telah menerangkan berhubung dengan penjualan barang2 di-tamu Bandar Seri Begawan dan Timbalan Pendaftaran Beranak dan Mati, Dayang Mordiah binte Zakia telah menerangkan berhubung dengan kerja2 di-pejabat itu.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang imsak dari matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 13hb. Februari, 1974 hingga ka-hari Selasa 19hb Februari, 1974 ada-lah seperti di-bawah ini:

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Terbit
13hb. Feb.	12-40	4-01	6-38	7-49	5-06	5-20	6-35	
14hb. Feb.	12-40	4-01	6-38	7-49	5-06	5-20	6-35	
15hb. Feb.	12-40	4-01	6-38	7-49	5-06	5-20	6-35	
16hb. Feb.	12-40	4-00	6-38	7-49	5-05	5-20	6-34	
17hb. Feb.	12-40	4-00	6-38	7-49	5-05	5-20	6-34	
18hb. Feb.	12-40	4-00	6-38	7-49	5-05	5-20	6-34	
19hb. Feb.	12-40	4-00	6-38	7-49	5-05	5-20	6-34	

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12-45 tengah hari.

503 masuk sekolah

KUALA BELAIT. — Sa-ramai 503 orang anak2 baru telah masuk belajar di-12 buah Sekolah Melayu di-Daerah Belait pada awal bulan lepas.

Dari jumlah itu sa-ramai 222 orang telah masuk belajar di-Sekolah Melayu Muhammad Alam Setia dan 127 orang ka-Sekolah Melayu Ahmad Tajuddin Kuala Belait.

Sementara itu, sa-orang juruchakap Jabatan Pelajaran di-Daerah Belait berkata, dua buah sekolah Melayu sementara di-Ulu Belait yang pada

masa ini dalam pembinaan telah berjalan dengan memuaskan.

Sekolah2 itu ia-lah di-Kampong Buau dan Kampong Apak2.

Juruchakap itu berkata bahawa kerja2 pembinaan sekolah sementara di-Buau hampir siap dan akan dapat digunakan pada tahun ini.

Sekolah2 itu di-bina oleh penduduk2 di-kampong2 tersebut dengan di-bantu oleh Jabatan Pelajaran.



(13hb. Februari, 1974)

BADAN KENADZIRAN BEBAS

TUJOH perkara penting yang di-timbulkan ka-atas laporan semua sekolah2 di-negeri ini seperti yang di-kehendaki oleh Badan Kenadziran Bebas merupakan satu matalamat terhadap dasar perubahan baru dalam sistem pendidikan moden yang ujud di-Brunei sekarang.

Badan Kenadziran dalam bentuk-nya yang bebas akan terus membuat laporan2 sa-chara khusus mengenai semua aspek pendidikan yang juga akan bertanggung-jawab kepada Pengerusi Majlis Pelajaran siapa nanti akan membuat arahan2 terus-menerus kepada Jabatan Pelajaran untuk 'mengusai' dan memperbaiki dimana2 juga terdapat sa-barang kerumitan2 yang mengganggu perjalanan pelajaran di-sekolah2.

Laporan2 yang di-kehendaki oleh Badan Kenadziran Bebas itu dalam tinjauan dan pemereksaan mereka ka-Sekolah2 akan mengemukakan pertanyaan2 seperti disiplin sekolah sa-chara am, pengawasan pengajaran, Pentadbiran Sa-chara Am, Perumahan dan Asrama, Pengawasan harta benda Sekolah dan bangunan2 serta perhubungan guru besar dengan guru2 dan masyarakat keliling.

Badan Kenadziran Bebas yang baru di-bentuk itu akan menumpukan perhatian kepada Sekolah2 Menengah Inggeris akan bergerak ka-sekolah2 rendah Inggeris, Melayu, China dan Misi yang bertujuan untuk membuat laporan2 sa-chara detail akan kegiatan2 yang berjalan di-sekolah2 itu.

Pindek kata tugas penting yang harus di-beri perhatian ia-lah mencari kesulitan2 yang di-hadapi oleh sekolah itu. Ini termasuk-lah masalah penuntut, masalah guru, perhubungan, peralatan sukatan pelajaran dan perkara2 lain yang di-fikirkan boleh di-atasi bagi perjalanan kemajuan di-sekolah2 berkenaan.

Jika perkara2 yang melibatkan kemunduran di-sebuah sekolah sa-banyak sedikit dapat di-'usai', maka akan kita nampak hasil2 kemajuan boleh tercapai dengan berkesan dan sa-chara tidak langsung daya-usaha, tumpuan fikiran serta semangat dedikasi antara guru dengan murid di-bidang pelajaran akan sentiasa meningkat maju.

Sa-bagai sa-buah negara muda dalam pendidikan dan pelajaran, Brunei akan terus menjayakan usaha2-nya dari tenaga raayat-nya sendiri di-samping melateh lebeh ramai tenaga2 baru yang boleh mengendalikan tugas2 penting tanpa bersandar kepada orang lain.

Ka-arrah chita2 ini, maka Majlis Pelajaran yang menyediakan beberapa prinsip tertentu akan menjadikan tempat untuk berpijak yang bakal dilalui oleh semua raayat menuju ka-arrah kemakmoran dan kesentosaan.



Salah satu achara lumba perahu yang telah di-adakan di-Sungai Brunei pada hari Ahad lepas.

Lumba perahu

(Dari muka 1)

Di-samping menyaksikan temasha tersebut, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan juga telah mengambil bahagian dalam lumba perahu 15 orang antara Jabatan2 Kerajaan. Dalam achara ini pasokan yang diketuai oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan telah memenangi tempat kedua. Pemenang pertama ia-lah Jabatan Laut dan tempat ketiga di-menangi oleh Jabatan Perkhidmatan Bomba.

Di-antara pembesar2 negara yang turut menyaksikan temasha lumba perahu itu ia-lah Penasehat Umum kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Laila Utama Awang Isa; Pemangku Menteri Besar, Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin; Y.T.M. Seri Paduka Pengiran2 Wazir; Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz; Y.A.M. Cheteria2; Pegawai2 Kanan Kerajaan, Pengiran2 dan Pehin2.

Sa-banyak 14 achara perlumbaan termasuk lima achara lumba moto sangkut telah di-pertandingkan dalam temasha lumba perahu itu.

Hadih2 kepada pemenang2 dalam temasha tersebut telah di-sampaikan oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Dato Laila Utama Peter Gautrey.

Pengurniaan Bintang2 dan Pingat2

(Dari muka 1)

hin Orang Kaya Udana Laila Dato Paduka Awang Hussain bin Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Laila Utama Awang Haji Mohd. Yusof; Y.M. Datin Dayang Norsinah binte Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Laila Utama Awang Haji Mohd. Yusof dan Y.M. Datin Dayang Norliah binte Md. Yusof.

Awang T.P. Forde menerima Darjah Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Kedua — D.S.L.J. Awang E.M. Reynold menerima Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — D.P.M.B.

Yang Mulia Begawan Mudim Haji Hassan bin Matseruddin menerima Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Ketiga — S.S.U.B.

Awang P.C.V. Adamson menerima Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ketiga — S.N.B.

Y.M. Datin Y.B. Pehin Datu Permakawati Diraja Dato Seri Pahlawan G.E. Coster; Awang Yaakub bin Haji Mohd. Yusof; Awang I.G. Faraker dan Dr. W. Turner masing2 menerima Darjah Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga — S.L.J.

Emat orang telah di-kurniakan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Ketiga — S.M.B. Mereka ia-lah Awang V. Abdul Salam; Awang S. Cruikshank; Awang Hurairah bin Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Taha dan A/Cpt. Brahim bin Jumahat.

Lain2 penerima Bintang2 dan Pingat2 di-istiadat itu ada-lah seperti berikut:

Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ke-empat — P.S.B.

Inspector Awang Muhammad bin Haji Zainal Abidin, Awang M. Alexander, Awang Burgess, WO I K.N. Hayward, WO I P.



D.Y.M.M. ketika mengurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Kedua — D.S.N.B. kepada Y.B. Pehin Orang Kaya Udana Laila Dato Paduka Awang Hussain.

Dunn, WO II Mohd. Shah bin Mohd. Noor, WO II Asmat bin Garing, WO II Jaafar bin Haji Jaludin, WO II Taha bin Mohd. Yusof, WO II Alaikbar bin Sanai, C/Sgt. Julaihi bin Abu Bakar, S/Sgt. Norshah bin Abdullah, S/Sgt. Abd. Ghani b. Naim, S/Sgt. Mohd. Jawi bin Ibrahim, Sgt. Abdul Aziz bin Asmat, Sgt. Sabtu bin Amba, Sgt. Maimin bin Abu Bakar, Sgt. Hamidon bin Md. Noor, Sgt. Ahmad bin Ibrahim, Sgt. Mohd. Azmi bin Abdullah, Sgt. Ismail bin Nudin dan Sgt. Jais bin Abu Bakar.

Pingkat Hassanah Bolkiah Sultan Pingkat Pertama — P.H.B.S. (I)

Y.B. Pehin Datu Derma Setia Dato Seri Paduka P.A. Coates, Y.B. Pehin Datu Saudagar Derma Laila Dato Seri Paduka R.T. Lloyd Dolbey, Y.B. Col. Dato Seri Pahlawan B.F.L. Rooney.

Pingat Jasa Kebaktian — P.J.K.

Awang P.G. Krishnan, Dato Paduka G.T. Hambly, Awang A.J. Jacques, dan Cpl. Kambur bin Muhammad.

Pingat Indah Kerja Baik — P.I.K.B.

Awang Tan Liang How, Cpl. Lakim bin Jumaat, Cpl. Aliuddin bin Nordin, Cpl. Ladi bin Haji Ali, Cpl. Ahmad bin Mat Sahat, Cpl. Yahmad bin Tinggal, L/Cpl. Sinin bin Tuba, L/Cpl. Pg.

(Lihat muka 5)

Uchapan terima kaseh

BANDAR SERI BEGAWAN. — Menjunjong Sabda Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Norain dan Yang Amat Mulia Pengiran Maharaja Lela Sahibol Kahar Pengiran Anak Mohamed Yusof suami kepada Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak

Puteri Norain, mengucapkan ber-banyak2 terima kaseh di-atas ucapan tahniah yang telah di-sampaikan di-masa Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Norain melahirkan sa-orang putera yang bernama Yang Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Jabbar yang menjadi chunda kepada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan pada hari Isnin 4hb. Februari, 1974 jam 8.50 malam.

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUASA WARITH NEGERI BRUNEI

SURAT KUASA PESAKA No. 34/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Aw. Morni bin Ampuan Zanuddin, d/a. Mesjid Hassanah Bolkiah, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ekah bin Nurik yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah Pemaggang Surat Wasiat kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974 pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA No. 35/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Naia bin Gambong, d/a. Sekolah Melayu Layong, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Dayang Yapsi bte Laju yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974. pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA No. 36/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Naia bin Gambong, d/a. Sekoian Melayu Layong, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ijah bte O.K. Tanggong yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah chuchu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974. pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA No. 37/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Kitan bin Muntok @ Musim, d/a. Kampong Panchong, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Jaraat bin Ungkau yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak saudara kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974. pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA No. 38/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Jaludin bin Jaidin, d/a. Kampong Kupang, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Dayang Palam bte Sawal yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974. pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA No. 39/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Fatimah bte Haji Lahab, d/a. Kampong Keriam, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Sidek bin Ali yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974. pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA No. 40/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Kamsiah bte Md. Noor, d/a. Kampong Lamunin, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Tahir bin Burut yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974. pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA No. 41/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dahtan bin Ranih @ Dahlan bin Abd. Rani, d/a. Kg Keriam, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Dayang Intan binte Daulah yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974. pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA No. 42/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Sia Yong Ching, d/a. Kampong Kuala Abang, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Sia Cheng Wan yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974. pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA No. 1/1974.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Lintang bin Ingar, d/a. Balai Pulis Diraja, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Dayang Rangki bte Ringgit yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 21 haribulan Februari, 1974. pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Februari, 1974.

Haji Ali bin Mohd. Daud
Tim. Pegawai Penguasa Warith,
Negeri Brunei.

Mereka yang dpt Pingat2

(Dari muka 4)

Razali bin P.H. Mohd. Said, L/Cpl. Metasan bin Metussin dan L/Cpl. Ibrahim bin Salleh.

Pingat Kerja Lama

Awang Mohd. Yusof bin Apong, Awg. Hj. Abd. Wahab bin Pehin Orang Kaya Indera Laila Dato Seri Utama Haji Ismail, Awang Abdul Latif bin Abdul Rahman, Awg. Md. Daud bin Abu Bakar, Awang Mohd. Hassan bin Sulaiman, Awang Ibrahim bin Yusof, Awang Ismail bin Hashim, Awg. Azri bin Ali Hassan, Awang Mohiddin bin Othman, Awang Osman bin Abdullah, Awang Adis bin Othman, Y.M. Pengiran Yunus bin Pengiran Temanggong Sahibul Bahar Pengiran Haji Mohamad.

Awang Chua Kong Ann, Awang Othman bin Ahmad, Awang Angkat bin Haji Abdul Razak, Y.M. Pengiran Kahar bin Pengiran Kamaluddin, Awang Ahmad Skinner,

Awang Mohd. Ali bin Hj. Awang Besar, Awang Francis King, Awg. Md. Yusoff bin Haji Metussin, Awang Charlie Keasberry, Y.M. Pengiran Dato Setia Momin bin Pengiran Mohd. Salleh, Awang Mathew Lee.

Awang Yahya bin Taha, Awang Ibrahim bin Seradin, Awang Ang Kim Chan, Awang Tamit bin Asmat, Awang Haji Salleh bin Arshad, Awang Timbang bin Yusoff, Y.M. Pengiran Othman bin Pengiran Damit, Awang Besar bin Osman, Y.M. Pengiran Ahmad bin Pengiran Sulaiman, Y.M. Pengiran Damit bin Pengiran Mohamad, Awang Besar bin Momin, Awang Mohd. Yusof bin Gumbol, Awg. Ramli bin Abd. Kadir, Awang Abdi Manaf bin Abu Bakar, Y.M. Pengiran Tuah bin Pengiran Haji Chuchu, Awang Ibrahim bin Md. Yassin dan Ag. Hj. Majid bin Pehin Orang Kaya Maharaja Diraja Dato Paduka Haji Zainal.

Ejaan: Kita tetap menggunakan Bahasa Melayu

(Dari muka 2)

jikalau laut sentiasa tenang. Oleh kerana laut berombak dan bermain ribut dan bergelombang dan mempunyai arus yang kuat, maka itu-lah sebab-nya peayar2 itu dikehendaki melengkapkan diri-nya dengan ilmu pengetahuan sa-bagai sa-orang ahli laut. Jadi begitu-lah hendak-nya dengan kita sa-bagai raayat yang mahu maju, kita sentiasa memikirkan bahawa alam ini bukan tenang, tetapi mempunyai pergolakan.

Untuk menjayakan diri kita dalam pergolakan itu, sa-tiap raayat mesti melengkapkan diri-nya dengan ke'engkapan2 yang patut untuk menghadapi pergolakan2 yang mungkin akan di-hadapi-nya itu supaya ia berjaya. Kalau sekiranya kita menghadapi sa-suatu itu pada permulaan-nya kita telah tersilap, maka kesilapan itu di-jadikannya asas untuk kita menelidiki di-mana chara kita hendak menjayakan sa-suatu itu lebih berjaya lagi dari pada yang sudah2 itu. Jika hidup di-dunia ini tidak dapat mengelakkan diri dari pergo-

lakan atau berkehendakkan supaya keadaan dunia ini tenteram, tenteram, tenteram saja selama2-nya. Itu ada-lah adat keadaan dunia yang sentiasa bergolak. Cuma hanya kita berikhtiar untuk menchari jalan bagaimana kita menghadapi pergolakan itu.

Mengenai dengan ejaan, apakah ejaan yang akan kita pakai untuk menulis atau mencetak buku2 yang akan kita keluaran itu? Ada sa-tengah surat khabar luar negeri telah menganjurkan supaya kita menggunakan ejaan bahasa negeri orang lain tetapi bagi kita, oleh kerana kita ada mempunyai ejaan sendiri, negeri sendiri, bangsa sendiri dan kita mengamalkan bahasa Melayu, maka kita tetap menggunakan ejaan yang kita gunakan pada waktu ini. Kalau ada pun perubahan untuk ejaan baharu kita itu, perubahan itu ada-lah perubahan yang kita buat untuk kita sendiri.

Ada orang mengatakan dalam surat khabar asing bahawa bahasa Melayu di-Brunei sudah tidak

mengikut ejaan yang di-buat oleh negeri2 yang menggunakan bahasa Melayu. Saya suka bertanya kepada-nya apa-kah bahasa yang di-namakan bahasa rasmi di-Brunei, Bukan-kah Bahasa Melayu. Ada-kah layak bahasa rasmi kita mengikut Negeri2 lain yang sudah tidak menamakan bahasa negeri-nya dengan Bahasa Melayu. Kalau orang Brunei berfikir, dapat-kah kita mengubah nama bahasa Melayu itu kepada bahasa orang lain, bahasa negara lain, dengan menamakan bahasa Melayu itu mengikut nama negara mereka sendiri. Itu tidak wajar bagi kita.

Surat khabar itu sengaja hendak menchemak2kan negara kita. Orang2 kita yang tidak perlu menggunakan ejaan2 menurut apa yang telah di-buat oleh orang lain. Tidak semesti-nya perubahan di-negara lain itu akan kita ikut untuk mengubah keadaan kita. Itu ada-lah terpulung-lah kepada peribadi kita sendiri. Kalau kita mempunyai bahasa sendiri, kita terpaksa mesti mempunyai ejaan kita sendiri, kerana kita telah sanggup berdiri di-atas tapak kaki

sendiri yang mesti sanggup berdiri untuk memupok semangat bangsa kita sendiri tentang orang mengeji dari-hal keadaan kita yang tidak ikut serta di-atas ejaan orang, itu ada-lah perkara lain.

Tiap2 negara, masing2 dengan keadaan politik-nya sendiri, tidak termesti kita terpaksa mengikut ejaan orang. Jadi kalau sekiranya orang2 lain hendak mengatakan atau memperli2kan kita meng-lah apa kita tidak mengikut ejaan orang lain, itu ada-lah soal kita sendiri, bukan kena mengena dengan soal orang lain. Bukan bahasa kita saja yang berlainan ejaan banyak lagi ejaan2 yang berselesih di-dunia ini. Kalau kita lihat ejaan yang bertulis dengan menggunakan huruf rumi saja pun bermacham2 ejaan-nya dan berbagai2 bahasa yang di-lafadzkan-nya. Kalau orang Itali mengeja Rom dengan Roma orang Inggeris mengeja Rom dengan Rome dan lain orang lain2 lagi mengeja lain pula. Apa-lagi kalau

(Lihat muka 7)

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUSAHA WARITH NEGERI BRUNEI

SURAT KUASA PESAKA

No. 1/1974.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Zaleena binte Haji Awang Anmad, Lot No. 124, Kampong Melayu Asli, Kuala Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ahmad bin Haji A. Kazak yang telah meninggal dunia di-dalam Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ialah anak perempuan (sulung) kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 16 haribulan Februari, 1974, pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki, hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 9 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA

No. 2/1974.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Yong Tin @ Yong Min, Lot 3503, Kampong Perpindahan, Seria, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Lee Say Moi yang telah meninggal dunia di-dalam Seria dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah sepupu menantu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 16 haribulan Februari, 1974, pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 9 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA

No. 3/1974.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Madam Chin Kit Fah, Lot 3494, Kampong Perpindahan, Seria, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Tan Kong Kai yang telah meninggal dunia di-dalam Seria dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 16 haribulan Februari, 1974, pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki, hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 9 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA

No. 52/1973.

Bahawa Permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayangku Rakiah binte Pg. Haji Damit, Lot 239, Jalan Mesjid, Kuala Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pg. Matarasat bin Pg. Mohamed @ Pg. Matarasat bin Pg. Damit yang telah meninggal dunia di-dalam Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah

Kuala Belait pada 16 haribulan Februari, 1974, pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Bandar Seri Begawan Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 9 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA

No. 49/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Menah binte Besi d/a Zaidi bin Mohamad Batiam, J.K.R., Bukit Puan, Ulu Belait, Negeri Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Bujang bin Bakar yang telah meninggal dunia di-dalam Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 16 haribulan Februari, 1974, pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki, hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 9 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA

No. 50/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Wee Muk Chew, Lot 3716, Jalan Lubok Rumbia, Kuala Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang

di-punyai oleh Teo Bak Kia yang telah meninggal dunia di-dalam Kuala Belait dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah warith kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 16 haribulan Februari, 1974, pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki, hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 9 haribulan Februari, 1974.

SURAT KUASA PESAKA

No. 51/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Lo Kam Tong, Lot No. 1259, Jalan Setia Negara, Kuala Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Yaw Ah Fatt yang telah meninggal dunia di-dalam Kuala Belait dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah menantu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 16 haribulan Februari, 1974, pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 9 haribulan Februari, 1974.

Haji Ali Bin Mohd. Daud
Tim. Pegawai Pengusaha Warith,
Negeri Brunei.

Tahniah Pengarah DBP kepada peserta2 peraduan

(Dari muka 6)

dalam bahasa Arab, bahasa Urdu, walau pun bahasa itu menggunakan tulisan jawi tapi semuanya mengeja sa-suatunya perkataan lain pula. Arti-nya lain padang lain belakang, lain lubok lain ikan. Ti-lah menjadikan dunia ini ada mempunyai berbagai2 penjenisan. Kita tidak heran di-atas perkataan itu, terpolang-lah kepada orang2 itu sendiri.

Yang lebeh baik, pelihara-lah bangsa sendiri, negara sendiri jangan-lah menchachi negara orang lain, itu bukan kewajipan kita. Yang menjadi kewajipan kita, kita memelihara bahasa kita sendiri ejaan kita sendiri, dan kita tidak mahu orang lain champor tangan atau menghasut2, memasokkan dalam surat2 khabar konon-nya, kenapa satu negara itu tidak menggunakan ejaan baru. Kalau saya bertanya kepada mereka siapa menukar ejaan baru itu, kamu sendiri? Kamu-lah yang menggunakan-nya. Bukan kamu membuat untuk kami. Kami membuat untuk kamu.

Perkara itu sudah jelas. Tapi kita sa-bagai raayat Brunei, sa-bagai orang Brunei yang turun temurun, kita hidupkan semangat kita, kita mesti menghadapi chabaran yang sedemikian ini dengan penoh tawakkal dan menyerahkan kepada Allah subhanahu wata'ala kerana Allah subhanahu wata'ala sentiasa akan menyertai orang yang lurus dan benar dan sentiasa menyerahkan atau bertawakkal kepada-nya tapi tidak sekali2 sa-tiap orang2 yang kecil itu akan di-tewaskan oleh orang yang besar saja, kalau tidak dengan izin Allah Subhanahu Wata'ala. Jadi jikalau sekira-nya di-nisbahkan tiap2 yang kecil itu jadi makanan orang yang benar sudah tentu tidak ada lagi negara2 yang kecil di-dunia ini melainkan sudah habis di-makan oleh negara2 yang besar.

Tapi Allah subhanahu wata'ala sentiasa melihat, mendengar dan mengetahui akan keadaan ini, jalan yang lebeh baik, kita hendaklah berserah kepada Allah Subhanahu Wata'ala dan bertawakkal kepada-nya. Di-samping itu kita menjalankan usaha dan ikhtiar sa-bagaimana yang di-sebutkan dalam pengajaran agama Islam yang di-turunkan-Nya kepada Nabi Muhammad s.a.w. Sebab itu-lah juga saya sebutkan tadi bahawa kita menulis hendaklah berdasarkan kepada pengajaran agama Islam seperti yang di-sebutkan itu supaya dapat kita berpegang tegoh kepada pengajaran itu. Dan moga2 Allah Subhanahu Wata'ala akan memberi rahmat kepada kita dan sentiasa akan mengukuhkan iman kita, keperchayaan kita terhadap agama Islam yang suchi murni itu.

Akhir-nya saya mengucapkan tahniah kepada peserta2 yang telah memasuki peraduan ini dan memohonkan kepada Allah Subhanahu Wata'ala supaya mereka akan terus menerus memajukan chita2 mereka berkechimpan dengan penulisan untuk membina semangat raayat untuk di-sesuai-kan dengan zaman pembangunan negara kita Brunei Darussalam. Amin ya rabbul 'alamin.

Wabillahaufik walhidayah, wassalamu 'alaikum warahmatullahi ta'ala hiwabarkatuh.

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pelajaran, Brunei.

1. PENOLONG PENGAJAR, FABRICATION AND WELDING

Kelayakan2 Minima:

- Mesti-lah lulus peperiksaan City and Guilds Bahagian I dan II dalam Fabrication Craft Practice ATAU Welding Craft Practice ATAU mempunyai kelulusan yang sa-banding yang di-iktiraf.
- Mesti-lah mempunyai pengalaman praktikal sekurang2-nya sa-lama dua tahun sa-lepas memperoleh kelulusan.

'Am:

Chalun2 yang berjaya di-kehendaki mengajar teori dan praktikal kepada penuntut2 yang sedang belajar kursus2 City and Guilds siri 820. Keutamaan akan di-beri kepada chalun2 yang boleh bertutor dan menulis Bahasa Melayu. Umor sebaik2-nya lebeh dari 25 tahun.

2. PENOLONG PENGAJAR, PEMASANGAN BATA

Kelayakan2 Minima:

Mesti-lah lulus peperiksaan City and Guild Bil. 82 atau 608 atau

TAWARAN

Sharikat2 ada-lah di-pelawa untuk menghantar tawaran2 mereka bagi mengadakan perkara2 berikut untuk Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei:-

- Sa-buah Bus Jenazah Petrol (Hearse Body);
- Sa-buah Land Rover Station Wagons 109 Wheel base 12 seater;
- Sa-buah Van 3 seater 5 doors.

Tawaran2 hendak-lah di-kirimkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-alamat kepada Pejabat Kewangan Tingkat bawah, Bangunan Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei tidak lewat dari 5hb. Mach, 1974 jam 12.00 tengah hari.

Tawaran2 hendak-lah di-hantar dengan keterangan2 yang lengkap seperti menyatakan harga tiap2 sa-buah kenderaan itu (harga C.I.F., Brunei), tarikh tiba ka-Brunei dan juga menyertakan sekali gambar (catalogue) kenderaan2 itu.

Tawaran hendak-lah di-hantar dengan sampul surat tertutup kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran Brunei tanpa di-buboh nama pengirim atas sampul surat itu dan memberi tanda "TAWARAN KERETA2 JENAZAH/LAND ROVER STATION WAGONS — JABATAN HAL EHWAL UGAMA. BRUNEI.

Wang chengkeram hendak-lah terlebeh dahulu di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama sa-banyak \$200.00 (Dua ratus ringgit sahaja) untuk tiap2 sa-buah kenderaan dan wang itu akan di-kembalikan kepada Sharikat2 yang tidak berjaya kelak.

Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sa-barang tawaran mengenai-nya.

(HAJI ABDULLAH METASSAN)
bp. Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei.

DI-JABATAN PELAJARAN

mempunyai kelulusan yang sa-banding yang di-iktiraf.

3. PENOLONG PENGAJAR, MENCHAT DAN MENGHIAS

Kelayakan2 Minima:

Mesti-lah lulus peperiksaan City and Guilds bil. 85 atau 615 atau mempunyai kelulusan yang sa-banding yang di-iktiraf.

4. PENOLONG PENGAJAR, PERTUKANGAN KAYU

Kelayakan2 Minima:

Mesti-lah lulus peperiksaan City and Guilds Bil. 80 atau 605 atau mempunyai kelulusan yang sa-banding yang di-iktiraf.

'Am:

Semua chalun2 mesti-lah mempunyai pengalaman industri dan mesti-lah sanggup membuat kerja2 projek dan juga mengajar teori dan praktikal.

5. PENOLONG PENGAJAR, PEMASANGAN PAIP

Kelayakan2 Minima:

Mesti-lah lulus peperiksaan City and Guilds Bil. 832 ATAU 617.

'Am:

Minat dalam bidang sukan atau lain2 kegiatan sekolah ada-lah suatu kelebihan.

Semua chalun2 hendak-lah mempunyai sa-banyak sedikit pengalaman perindustrian dan mesti-lah bersedia untuk membuat kerja2 projek sa-lain daripada mengajar teori dan praktikal.

6. PENOLONG PENGAJAR, PEMASANGAN DAN PENGGUNAAN MESEN

Kelayakan2 Minima:

- Mesti-lah lulus peperiksaan City and Guilds Bahagian I dan II dalam Mechanical Engineering Craft Practice atau mempunyai kelulusan yang sa-banding yang di-iktiraf.
- Mesti-lah mempunyai pengalaman praktikal sekurang2-

Pegawai Kechil Teknik Rendah

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 Pegawai Kechil Teknik Rendah di-Jabatan Ukur, Brunei.

Kelayakan2:

- Umor tidak kurang dari 18 tahun dan tidak lebeh dari 25 tahun.
- Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran dan lulus dalam perkara Ilmu Hisab.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai tulisan yang baik.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E. 1-2 EB.3 — \$220x10-290/EB/300x10-350.

Pemohonan2 daripada kakitangan2 Jabatan Ukur yang tidak mempunyai kelayakan2 yang diperlukan seperti di-atas tetapi ada mempunyai pengalaman dalam bahagian ukur akan juga di-per-timbangkan.

Pemohonan2 daripada pegawai2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah di-hantar melalui Ketua2 Jabatan mereka siapa yang di-kehendaki menyertakan bersama2 permohonan

nya sa-lama dua tahun sa-lepas memperoleh kelulusan.

'Am:

Chalun2 yang berjaya di-kehendaki mengajar teori dan praktikal kepada penuntut2 yang sedang belajar kursus2 City and Guilds siri 820. Keutamaan akan di-beri kepada chalun2 yang boleh bertutor dan menulis Bahasa Melayu.

Gaji:

Dalam sukata T.7 — Brunei \$470 x 20-510-540x20-660-690x20-710-740x30-890. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Baksis:

Bagi sa-seorang chalun yang di-lantek sa-chara berkotrek, baksis sa-banyak 12½% daripada gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan ganap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Sharat2 Lantekan:

Chalun yang berjaya yang bukan raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-lantek sa-chara berkotrek sa-lama 3 tahun termasuk masa perchubaan sa-lama 6 bulan. Kotrek boleh di-baharui dengan persetujuan bersama. Bagi chalun yang berjaya yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-lepas satu tempoh perchubaan.

Chukai Pendapatan:

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Negeri Brunei.

Butir2 mengenai sharat2 perkhidmatan boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb. Mach, 1974.

ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Perhonoran2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb. April, 1974.

Sa-bagai Tradesman Tingkatan I

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan sa-bagai Tradesman Tingkatan I Kumpulan I di-Jabatan Ukur, Brunei.

Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman sa-bagai tukang kayu dan boleh membaca lukisan2.

Tugas2:

Chalun2 yang berjaya akan di-kehendaki membuat dan membaiki perabot2, membaiki perahu dan membuat bairup ukur.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F.3 EB. 4 — \$220x5-240/EB/245x5-260.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 30hb. Mach,

**MENDERMA-LAH KAPADA
TABONG PEMBINAAN STADIUM**

Badan Kenadziran Bebas punya t-jawab penting

(Dari muka 1)

Ketujuh: untuk memberikan kepada semua kanak2 Brunei segala kemungkinan peluang demi menjadikan diri mereka berguna untuk perkembangan negara bagi memenuhi kehendak2 yang di-perlukan oleh negara supaya semua kehendak2 itu di-penuhi oleh rakyat Brunei sendiri dan

Kelapan: untuk menimbulkan melalui saluran2 di-atas, satu identiti kebangsaan sa-bagai tapak pertumbuhan rasa taat setia kepada Brunei dan juga membangun kecekapan dan sifat melentor di-dalam sistem pelajaran untuk memenuhi kehendak2 pembangunan negeri itu.

Yang Berhormat itu kemudiannya mengharap kepada pehak2 yang berkenaan supaya dapat memenuhi dan mempraktikkan maksud dasar pelajaran baru itu sa-chepat mungkin.

Terdahulu sa-belum itu, Pemangku Pengarah Pelajaran, Dato A.D. Bumford dalam ucapan-nya antara lain menegaskan bahawa Badan Kenadziran Bebas dalam bentuk-nya yang ada sekarang sentiasa membuat perhubungan dengan Pengarah Pelajaran.

Badan itu juga bertanggung-jawab bagi laporan2-nya tentang pelaksanaan2 yang di-cadangkan.

Dato Bumford menerangkan Jabatan Pelajaran berarti mempunyai satu badan anggota di-bawah Nadzir Negara yang mana beberapa orang dari mereka ada-lah pakar2 dan yang lain Nadzir biasa yang akan sentiasa melawat ka-sekolah2 dan mempunyai tugas2 untuk memperbaiki mutu pengajaran dalam negeri ini.

Beliau juga berharap Nadzir2 akan sentiasa mengadakan perjumpaan bagi mendapatkan keyakinan penuh dari semua guru bagi menyambut baik atas segala chadangan yang sangat berguna dan fahaman mereka yang mendalam terhadap kesulitan guru dan murid.

Nadzir Negara Sekolah2, Awang Suni bin Haji Idris yang juga turut berucap di-majlis itu menerangkan bahawa nadzir2 sekolah2 Melayu yang dulu-nya ada-lah pegawai2 dalam pelajaran Melayu dan Nadzir Sekolah2 China telah ditukar menjadi pegawai2 dalam bahagian kenadziran mulai tahun ini.

Kata-nya, ini ada-lah satu langkah yang besar menuju ka-araf satu sistem pelajaran moden lagi berkesan dalam segi pendidikan dan pengajaran di-negeri ini untuk menandingi sistem pelajaran yang telah maju di-negeri2 lain.

Beliau juga menerangkan sistem peperiksaan juga berubah yang kerajaan akan mengambil alih peperiksaan menengah rendah dan bersama2 dengan badan2 peperiksaan Cambridge di-Singapura akan mengendalikannya peperiksaan menengah atas.



Y.B. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr. Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri.

Pembayaran perkhidmatan penchen bagi bulan Januari

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Duli Yang Maha Mulia melalui Jabatan Penchen Negara telah membayar lebih dari \$100,000.00 pada tiap2 bulan untuk perkhidmatan kebajikan penchen di-seluruh negeri.

Dalam bulan Januari yang lalu, Jabatan Penchen telah membayar sa-banyak \$127,362.50 untuk tujuan itu.

Mengikut penyata bulanan yang di-keluarkan oleh Timbalan Pengawal Penchen2 Negara menunjukkan bahawa sa-banyak \$122,050.00 telah di-bayar bagi perkhidmatan penchen umur tua; \$4,550.00 untuk perkhidmatan penchen orang2 buta serta tanggungan mereka dan \$762.50 di-bayar bagi alaan orang2 tanggungan penyakit kusta dan gila.

Bagi pembayaran penchen umur tua, Daerah Brunei/Muara ada-lah yang paling banyak menerima pembayaran dengan \$67,887.50 berbanding dengan Daerah Tutong sa-banyak \$24,475.00; Daerah Belait sa-banyak \$23,487.50 dan Daerah Temburong sa-banyak \$6,200.00.

Bagi pembayaran penchen orang2 buta serta tanggungan mereka, Daerah Brunei/Muara juga menerima pembayaran yang paling banyak ia-itu sa-banyak \$2,987.50; Daerah Tutong \$800.00; Daerah Belait \$537.50 dan Daerah Temburong \$225.00.

**MENDERMA-LAH
KAPADA TABONG
PEMBINAAN
STADIUM**

ga; bahasa Melayu, Inggeris, China, dan Jepun, musik, senilukis, menggambar, trengkas, menaip dan simpan kira2.

Pelajaran penuh Sijil Rendah Pelajaran; Sijil Pelajaran Cambridge dan Sijil Tinggi Persekolahan aliran Melayu dan Inggeris, juga

Bagi pembayaran alaan orang2 tanggungan penyakit kusta dan gila, sa-banyak \$500.00 telah di-bayar di-Daerah Brunei/Muara; \$200.00 bagi Daerah Belait dan \$62.50 bagi Daerah Tutong. Tiada ada pembayaran di-buat bagi Daerah Temburong dalam bahagian ini.



DATO A.D. Bumford selaku Pengerusi Jawatankuasa Perayaan Khas bagi memperingati lawatan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II ka-Brunei telah menerima enam biji chawan perak dari Kelab Lions untuk di-hadiah kepada pemenang2 dalam beberapa acara sokan yang akan di-adakan dalam minggu ini antara Wazir2, Cheteria2, Pehin2 Menteri, ketua2

jabatan, dan Ketua2 Kampong. Acara sokan itu termasuklah perlawanan bola sepak, terek kalat, lumba lari berganti2 dan lumba lari dalam guni.

Perlawanan bola sepak antara Wazir dan Cheteria2, Pehin2 Menteri, Ketua2 Jabatan dan Ketua2 Kampong telah di-mulakan pada hari Isnin dan perlawanan akhir akan di-adakan di-padang besar esok.

Perlawanan terek kalat, lumba lari berganti2 dan lumba lari dalam guni akan di-adakan petang ini di-padang besar Bandar Seri Begawan mulai jam 4.30 petang.

Gambar atas menunjukkan Dato A.D. Bumford (no. 2 dari kiri) ketika menerima chawan perak dari Presiden Kelab Lions, Awang Chua Kong Seng serta diperhatikan oleh pegawai2 dari kelab tersebut.

Badan Kenadziran Bebas mula lawatan pemereksaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu kumpulan samai tujuh Nadzir telah melawat ka-Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin pada hari Isnin untuk menjalankan pemereksaan yang meliputi semua kegiatan pelajaran dan lain2 masalah yang di-hadapi oleh maktab itu.

Pemereksaan yang di-selenggarakan sa-chara langsung oleh Badan Kenadziran Bebas itu akan berakhir pada 16hb. Februari ini di-maktab tersebut.

Nadzir2 yang menjalankan pemereksaan itu ialah Nadzir Khas Pelajaran Sastera, Awang Roderick Yong; Nadzir Khas Pelajaran China, Awang Abdul Hamid bin Haji Jalil; Nadzir Kanan Sekolah2 Daerah, Awg. Hj. Mohamed Yassin bin Haji Metassim; Nadzir Sekolah2 Daerah Brunei Satu, Awang Haji Sabtu bin Muhammad; Nadzir Sekolah2 Daerah Brunei Dua, Awang Haji Mohsin bin Pengiran Damit; Nadzir Sekolah2 Daerah Brunei Tiga, Awang Haji Ludin bin Hashim dan Nadzir Sekolah2 Daerah, Awang Shahbudin bin Saleh.

Beberapa orang Nadzir yang lain akan melawat tiga buah Sekolah Menengah Inggeris Kerajaan sepanjang bulan ini sa-hingga awal bulan Mach depan.

Nadzir Negara Sekolah2, Awg. Suni bin Haji Idris berkata, Nadzir2 itu akan menumpukan perhatian ka-atas Sekolah2 Menengah Inggeris dan Melayu termasuk Maktab Perguruan dan kemudiannya akan membuat lawatan dan pemereksaan ka-atas sekolah2 rendah Inggeris, Melayu Misi dan China.

Awang Suni menerangkan, hasil dari laporan Nadzir2 itu akan disampaikan kepada Pengerusi Majlis Pelajaran.

Bagaimana pun kata-nya, lawatan Nadzir2 di-bahagian masing2 tetap berjalan seperti biasa.

Peluang masok kelas dewasa maseh di-buka

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Pelajaran Bahagian Pelajaran Dewasa telah menyediakan berbagai2 mata pelajaran di-83 buah pusat, di-seluruh negeri bagi tahun ini.

Mata2 pelajaran itu termasuklah pelajaran urusan rumah tang-

di-adakan.

Mereka yang ingin mengikuti pelajaran2 tersebut, borang2 masuk sekarang boleh di-dapati dari Jabatan Pelajaran Bahagian Pelajaran Dewasa atau dari Penyelia Kelas2 Dewasa di-sekolah2 yang berkenaan.